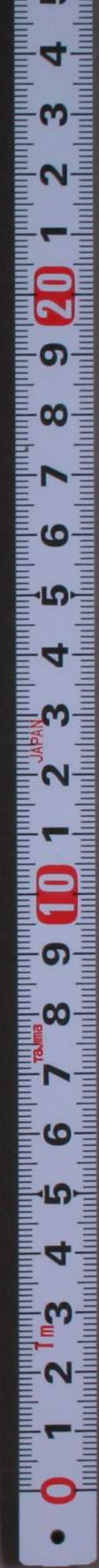
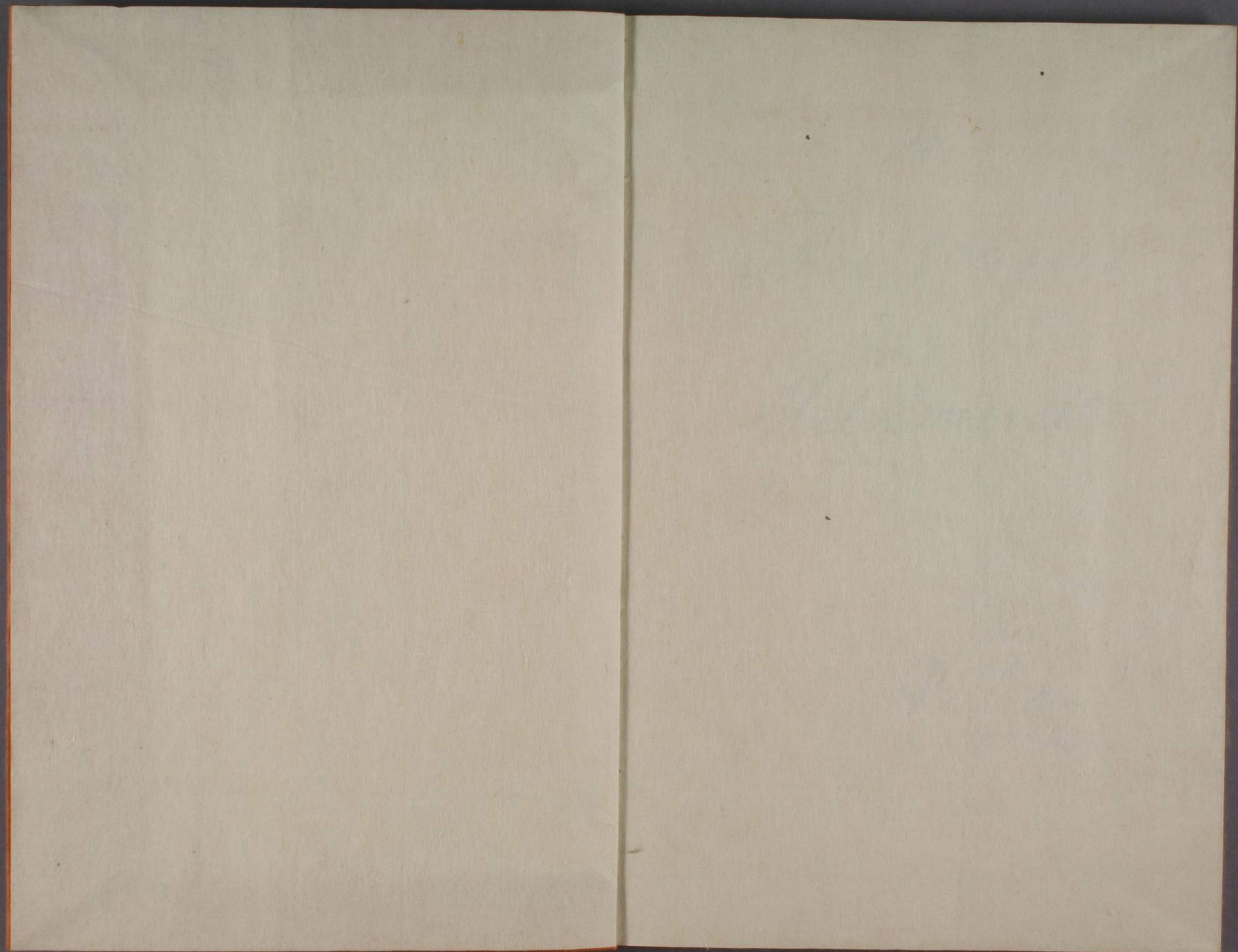




洋学文庫  
文庫 8  
B 49  
2





de  
Twee Jaagers  
en  
Melkmissie

Williams

de

Twee Jaagen  
En 4

Melk-mesje,  
klier & speek;

met tang.

gevolgd naar het  
fransche,  
door

p. p. Lynslager.

Te Amsterdam,

by J. Helden en W.

man, in de Nes.

1783

met privilegie.

De gecommitteerden tot de  
Zaaken van den Drankverbruik, hebben,  
volgens acten van de heeren Staten  
van Holland en Westvriesland, de  
5 den November, 1772, aan den  
verleend, het recht van deze, privi-  
legie, alleen voor den tegenwoordi-  
gen Drank van detwee jaars  
in het Melkmeisje, kluert appel  
vergunst aan Janke deus en  
Abraham mans.

amsterdam, den 6.  
Januarij, 1783.

Vertoonens  
guillot.  
calas.  
pennette.

het toneel verbeelden  
dord. aan de Eene tyde  
stent eene boerenwoning

Eerste tooneel.

Colas, alleen.

Arise.

'K ben tot op mijn heend te nat,  
'K slaaps des nachts als op een rad,  
blot gesteld aan wind en regen:  
*'K ben bevroren een heel stijf,*  
en verkoud door al mijn lijf,  
ah! helas! wie kan 'er tegen?  
'K ben bevroren en heel stijf,  
en verkoud door al mijn leef,  
zal ik dan geen' troos vererven  
in de smant die ik verduur?  
'K zal van hou' en honger  
sterven;

4 leven valt mij bitter zuur,  
om een' beer, dien ik wil vangen,  
lij' ik zulk een' bangen nood;  
maar hij zal zijn loon erlangen:  
Zo hij komt, sriet ik hem doord.  
he! guillot! guillot! — hij komt  
nog niet; die lije rekkel! hij rad  
mij belooft, voor 't knieken, van  
den dag, hier te zullen zijn. — Wat  
zie ik 'er dwylig niet! — he!  
guillot! — ik wil wedden dat  
hij nog slaapt; ik wil ook gaan  
— maar ontke beer — neen, laat  
ons liever wachten — hij komt  
hier gemeenlijk voorbij: jadis

hij nou reis kwam — de droes!  
wat zou ik hem — (hij laat aan)  
maar; met dat all', guillot  
— o! guillot zal niet komen  
in zal hem moets saalen.

Tweede tooneel.

Colas guillot.

Colas, guillot gewunnen,  
dende.

ha! ben je daar eindelijk! je kon  
"m's. wannel nog reis?

guillot.

W bent wel raastig!

Colas.

En gij wel langzaam! It is nou  
wel tyd om uit Jagen te gaan,  
niet waar?

guillot.

O! het is nog vrag genog.

Colas.

Ja, am niemendal te krijgen.

guillot.

nog al die oude vrees? je bent  
en verdt ons vreesragel!

Colas.

Jij <sup>nat</sup> ~~pru~~ makkelijk; maar  
als je ook reis, zo als ik, den  
gereelgen naert onder den blootz  
Zemel, in regiz en Wind...

guillot.

ho! dat is niets! dat zal wel  
meer dourgen

Calas

nuw, kom an, laates we nuw  
op de, keer losgaan.

guillot.

- dat kenje doen, asje wilt,
- ik voor mij zalje hier weer  
verschijten. (zij gaan op den grond  
zitten, en bukt uit zijn knap,  
"Lak enig etes en drinken. (las,  
dit thende, stelt zijn snapsaen  
tegen een vaam, en gaat mede  
zitten.) benje nog niet weg!

toe, ga dan heen.

Calas

ga, strukjes, strukjes.

guillot.

je waant zo haastig.

Calas.

ga, nuw, ik wist niet, dat  
we nog zo veel tyd hadden.

- (zij neemt de vlees.) wat hebje  
hierin? is 't een gayemppje?  
guillot.

neen, 't is wijn. ik heb 'er  
een klein voorraude van, op  
gedaan, voor den gantden dag.

Calas



Daar hebje wel aen gedaun  
guillot.

Arie.

hoe 't lot moog' waeden,  
ik aert geen smant:

zo lang ik hoop kan waeden,  
bezwykt nooit mijn kant.

altyd mistig,

altyd lustig,

leef ik, in des slechtste tyd,  
wel te vreden en verblyd.

ik ben vrij van alle zangen:

swelving, kammen of verd,

niet

gevoel ik niet;

En dus zie ik, ieder' morgen,  
niets dan blyfdrap in 't  
verdrift.

Galas.

De droes! ik had zelfs ook wel  
noodig!

guillot.

wel nu! benje nog bras?

Galas, 'zyn' nap  
afhoudende.

ja, geef me maar wat te  
drinken.

guillot.

Seldnement! gij hebt ook wel  
ien' duitselven kullstanni  
"gen"

kop! (Calas drinkt.) hei! hei!  
hou reis op! asje nou alles  
uit drinkt, wat kellen we dan  
voor van middag koudere?

Calas, zijn  
mond op de ginde.

Dat komt dat de wijn me, bij mez  
Ziel, goed smaakt. Waar heb je  
dien vond gedaan?

guillot.  
dikke piet heft er me een vaer,  
'ta van bezongd.

Calas  
hoe! heb je dan geld ontvangen?  
guillot.

van wien?

Calas.

Wel, van dien koopman, die ons  
honderd guldens wil betalen,  
voor de huid van dez beer, wel,  
ken wij dieten kullen.

guillot  
veer; maar dikke piet heft  
me geborgd.

Calas.

Heeft hij nog meer van die  
swant?

guillot  
of hij er nog meer van  
heeft? twaalf vaten vol,

Die de pype waard' zijn om  
te zien.

Calas.

Dat 's genoeg. Je weet dat  
me vijftig guldens, voor mijn  
aandiel, in de beeren ruid toe  
kamen?

guillot.

Zo is 't.

Calas

Wel Lou, dikke piet zal 'er  
een gedeelte van hebben, en daar  
voor zal ik een vat opdoen.  
ai! ai!

hier verschijnt de beer

guillot.

Wat prantje?

Calas.

Meg is men vat. — ai! ai!

guillot.

Wat prantie dan?

Calas, hevende

de stant men' wijn; rou' vast.  
ai! ai! Nijl tou' neis om.

guillot.

hoe bezie zo? Wel Lou, 't is  
de beer.

Calas.

Wie en zeker is zij 't.

guillot.

Rom, mi met luyter, and panta,  
in is gemaakt.

Jalas.

Hij heeft er belyk grins voor hen  
anges.

quillat.

o! Zij hiet er mel uit. Die  
hem reis. Die hem toed reis.

Jalas.

ya gja, ik zie hem wel, ik zie  
hem wel.

quillat.

Waarom beepie zo?

Jalas.

om dat ik zo kon't ben:

knijp je neusdraad.

quillot

hy is niet gelaaden, en de yauwe  
niet; jriet.

folas, aanleggende

Daar is hy, waart.

quillot, zijn gewaar  
landende

loop er naar toe.

folas.

loop jij er help naar toe

quillot

hoije hand toer stil.

folas.

Mijn vingers zijn 's morgens

zo stijf.

quillot.

Jriet dan.

folas.

Mijn kruid is te voortig

quillot.

De 'er anden op.

folas.

je hebt een hoop babbels;  
maar je voert zelf niemandal  
uit

quillot, zijn gewaar  
gelaaden hebbende

uit der weg, ik ben 's, laat  
me maar reis bequan

De boot is ventrokken.

Colas.

Ja, gij zelt de boot vergallē.  
guillot, aanleggende  
haar duivel is hij dan?

Colas.

Zwijg stil, zeg ik, zwijg stil.  
guillot. hem nal,  
"loopende.

Zwijg ij zelf stil; ik zie hem;  
maar gij is te ver: ik ken hem  
niet meer raken: faei! Wat  
spijt me dat.

Colas.

Wij hebben hem gemist, op

h  
een andere reis zullen we hem  
knijgen.

DUO.

guillot.

Colas.

wel nu, Colas?

— —, guillot?

gij staet, als Zot!

— —, als Zot.

Colas! Raen nu?

guillot! — —?

gij staet, als Zot!

— — —!

Te saamen

faei! welk een dade!

guillot.

Colas.

is hij kapot?

welnuen hij Zot!

Te saamen

bij ginstre boomen.

Had ik alneeds hem in 't gezicht:

nooit zullen wij een tijdgenoot,

"virdt

Loguinstig weer bekomen.

guillot. Colas.

is hij kapot? wel neen hij,

ik weet het wel. Zet! ik zag

hem daar.

te Zaamen.

ad! welk een spijt!

we zijn hem kwijt!

precis! welk een schade!

guillot.

wat dekjel! Verliesje den  
moed?

Colas.

Neen, voor den doos! ik word  
er mi eerst recht kinnig op. ik  
zal hem adtenaaloppen, maak  
jij ze maar niet verlegen.

hij gaat een' anderen weg in,  
dan dien, welken de beer  
ingegeaan is.

guillot.

waar willic naar toe? hij is  
den anderen weg ingegeaan.

Colas.

ik wil hem aan zijn hal opwa,  
uten.

guillot.

Weetje dan waar het is?

Colas.

wel ga, ik heb 't gisteren nog  
van vreegerien, toen hij 'er  
in't roep.

guillat.

loop 'er dan stielijk naar toe  
ik zal hier op de brandwaert blijf  
"ven staun, op hij samtyds tenig  
kwam.

Colas.

en ik wil hem een 't dwaals  
brenjen, tenwyl de wegen goed  
lyw.

guillat.

asje me noedig hebt, maetje

naar reis fluites, dan zal ik  
bij je komen.

Colas.

dat is goed. (hij gaat en kleet  
meer tenig.) luister, guillat:  
wanneer je den beer ziet, moet  
je hem zo lang aan de praet  
houden tot ik weer hier ben:  
ik help wil de eer hebben van  
hem dood te prieten.

guillat.

ga, ga; ik zal hem helpen naar  
je trezenden, asje wilt.



Derde Tooneel.

guillot, alleen,  
ja, maar hier, en vang  
hem, hij zal je wel opwaarten.  
Die colas is toch een rechte bloed!  
Zonder hem was de beer onsd. —  
wat zal ik hier nu uitslaenen?  
— ik loop maar gevaar om te ver-  
koken. — maar zo de beer  
echter eens kwam, ja — lanten  
we tusschen een pijpje rooken,  
dat zal me verwarmen.

hij stelt zijn snuifdraan tegen  
een boom, neemt zijn tintel  
en steekt zijn pijp aan.

Viende Tooneel.

daar, zei ik hem, hij 's u  
gedronnen.

guillot.

goeden dag, mijn vrouwe perrette.  
perrette

ha! ha! goeden dag, monsieur  
guillot. wat zoekje?

guillot.

wat ik zoek? — wilje hier niet  
wat rusten?

perrette

wel neen ik: ik heb 'er den tyd  
niet toe.

perrette.

wel neen ye, toud niet. Dit is  
geen koot voor jou' mond.  
guillot.

O! verschoon me, gijf roos  
perrette.

ik wou ye wel op dezelfde wyze  
antwoorden.

Wat zegje van die klucht?

ik heb zin in ye, en asje wilt.  
wel nu dan, van een' gager.  
hoe dat? wat koot me dan.  
hoe dat?

op welk een wyze?

perrette

ye meet u sprekenwoord wel  
Een Nagel in de hand is beter dan  
Tien in de lucht.

Naer wel, guillot.

mij dunkt, in waarheid, ja,  
alsop.

helaas! helaas!

ach! perrette, ach! arme per-  
rette!

